

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

7 juillet 2005

PROJET DE LOI
relative aux pensions des travailleurs
indépendantsTEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 51 **1844/ (2004/2005) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Rapport.
- 003 : Texte corrigé par la commission.

Voir aussi :*Compte rendu intégral :*
7 juillet 2005**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

7 juli 2005

WETSONTWERP
betreffende de pensioenen voor
zelfstandigenTEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1844/ (2004/2005) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Verslag.
- 003 : Tekst verbeterd door de commissie.

Zie ook :*Integraal verslag :*
7 juli 2005

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3, § 3, alinéa 4, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est remplacé par la disposition suivante:

«Pour l'application du présent paragraphe, ne sont pas prises en considération:

1° les périodes assimilées en vertu de l'article 33 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

2° les périodes assimilées en vertu de l'article 36 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

3° les périodes régularisées ou attribuées en vertu des articles 3^{ter}, 7, 75, 76, 77, 78 et 79 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

4° les périodes similaires aux périodes visées aux points 1° et 3°, dans d'autres régimes de pension belges.»

Art. 3

A l'article 5 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

a) il est inséré un § 2^{bis}, rédigé comme suit:

«§ 2^{bis}. Par dérogation au § 2, et pour les trimestres civils au cours desquels le conjoint aidant est assujéti à l'arrêté royal n° 38 en tant qu'aidant au sens de l'article 6 du même arrêté, à l'exception de celui qui est unique-

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 3, § 3, vierde lid, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Voor de toepassing van deze paragraaf worden niet in aanmerking genomen:

1° de periodes gelijkgesteld krachtens artikel 33 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

2° de periodes gelijkgesteld krachtens artikel 36 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

3° de periodes geregulariseerd of toegekend krachtens de artikelen 3^{ter}, 7, 75, 76, 77, 78 en 79 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

4° de gelijkaardige periodes aan de periodes bedoeld in punt 1° en 3°, in andere Belgische pensioenregelingen.»

Art. 3

Aan artikel 5 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) er wordt een § 2^{bis} ingevoegd, luidende:

«§ 2^{bis}. In afwijking van § 2 zijn, voor de burgerlijke kwartalen in de loop waarvan de meewerkende echtgenoot onderworpen is aan het koninklijk besluit nr. 38 als helper in de zin van artikel 6 van hetzelfde besluit, met

ment assujetti au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteurs des indemnités et assurance maternité, les revenus professionnels à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite du travailleur indépendant aidé qui répond aux conditions fixées dans l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n° 72, sont égaux à la somme des revenus professionnels de l'année de référence, au sens de l'article 11, § 2, de l'arrêté royal n° 38 qui ont été retenus en vue de la fixation, pour les trimestres civils en cause, des cotisations dues en vertu de l'arrêté royal n° 38, dans le chef du travailleur indépendant aidé et des rémunérations attribuées au conjoint aidant pour la même année de référence.

Par rémunérations attribuées au conjoint aidant, il y a lieu d'entendre les rémunérations brutes, diminuées des frais professionnels, fixés conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les revenus professionnels de l'année de référence et les rémunérations sont réévalués conformément à l'article 11, § 3, de l'arrêté royal n° 38.

Lorsque la somme des revenus professionnels de l'année de référence et des rémunérations est inférieure au montant visé à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38, elle est portée à ce montant.

Lorsque cette somme est supérieure au montant visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, du même article, elle est ramenée à ce montant.

Les montants visés aux alinéas 4 et 5 sont réévalués conformément à l'article 14 de l'arrêté royal n° 38.»;

b) il est inséré un § 2^{ter}, rédigé comme suit:

«§ 2^{ter}. Lorsqu'il n'existe pas de revenus professionnels de l'année de référence au sens de l'article 11, § 2, de l'arrêté royal n° 38 dans le chef du travailleur indépendant aidé, les revenus professionnels à prendre en considération pour l'application du § 2^{bis} sont égaux au montant visé à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38, réévalué conformément à l'article 14 du même arrêté.»;

uitzondering van deze die uitsluitend onderworpen zijn aan het stelsel van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, sector uitkeringen en moederschapsverzekering, de beroepsinkomsten waarmee rekening moet gehouden worden voor de berekening van het rustpensioen van de geholpen zelfstandige die beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, eerste lid, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 72, gelijk aan de som van de beroepsinkomsten van het refertejaar in de zin van artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 die in aanmerking genomen werden met het oog op de vaststelling, voor de betrokken burgerlijke kwartalen, van de bijdragen verschuldigd krachtens het koninklijk besluit nr. 38 in hoofde van de geholpen zelfstandige en van de aan de meewerkende echtgenoot toegekende bezoldigingen voor hetzelfde refertejaar.

Onder bezoldigingen toegekend aan de meewerkende echtgenoot dient te worden verstaan de bruto-bezoldigingen, verminderd met de beroepskosten, vastgesteld overeenkomstig de wetgeving betreffende de inkomstenbelasting.

Voor de toepassing van het eerste lid, worden de beroepsinkomsten van het refertejaar en de bezoldigingen geherwaardeerd overeenkomstig artikel 11, § 3, van het koninklijk besluit nr. 38.

Wanneer de som van de beroepsinkomsten van het refertejaar en de bezoldigingen kleiner is dan het bedrag bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 38, wordt deze gebracht op dit bedrag.

Wanneer deze som groter is dan het bedrag bedoeld in § 1, eerste lid, 1^o, van hetzelfde artikel, wordt deze herleid tot dit bedrag.

De bedragen bedoeld in het vierde en vijfde lid worden geherwaardeerd overeenkomstig artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 38.»;

b) er wordt een § 2^{ter} ingevoegd, luidende:

«§ 2^{ter}. Wanneer er geen beroepsinkomsten van het refertejaar in de zin van artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 in hoofde van de geholpen zelfstandige bestaan, zijn de voor de toepassing van § 2^{bis} in aanmerking te nemen beroepsinkomsten gelijk aan het bedrag bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 38, geherwaardeerd overeenkomstig artikel 14 van hetzelfde besluit.»;

c) il est inséré un § 2^{quater}, rédigé comme suit:

«Pour l'application des §§ 2^{bis} et 2^{ter}, seuls sont pris en considération les trimestres civils pour lesquels les cotisations dues par le conjoint aidant ont été payées en principal et accessoires»;

d) le § 3, 3°, ajouté par la loi-programme du 8 avril 2003, est rapporté.

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Bruxelles, le 7 juillet 2005

*Le premier vice-président de la Chambre
des représentants,*

Jean-Marc DELIZÉE

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Robert MYTTENAERE

c) er wordt een § 2^{quater} ingevoegd, luidende:

«Voor de toepassing van de §§ 2^{bis} en 2^{ter}, worden enkel de burgerlijke kwartalen in aanmerking genomen waarvoor de door de meewerkende echtgenoot verschuldigde bijdragen in hoofdsom en toebehoren betaald werden.»;

d) § 3, 3°, toegevoegd door de programmawet van 8 april 2003, wordt ingetrokken.

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 3 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2003.

Brussel, 7 juli 2005

*De eerste ondervoorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*